

CANINE PANCREATIC LIPASE TEST KIT



The VetScan cPL Rapid Test is a rapid test that must be interpreted by the VetScan VUE for the semi-quantitative determination of pancreas-specific lipase levels in **canine serum or plasma samples**.

INTRODUCTION

Pancreatitis in dogs is a painful and potentially fatal disease that can be difficult to diagnose due to non-specific signs of disease that are also present in many other ailments.

Signs of pancreatitis may include:

- Fever
- Vomiting
- Diarrhea
- Anorexia
- Dehydration
- Lethargy
- Restlessness
- Depression
- Abdominal pain
- Elevated heart rate
- Respiratory distress

Inflammation of the pancreas can disrupt the flow of enzymes into the digestive tract and these enzymes can leak out of the pancreas into the abdominal cavity causing severe discomfort. The enzymes may begin to break down fat and proteins in the pancreas and may also affect nearby organs, such as the liver and kidneys. Pancreatitis can progress rapidly in dogs if not recognized and treated quickly. With timely treatment and monitoring, the illness may be cured without lasting damage to the organs.

Inflammation of the pancreas leads to leakage of a substance, “pancreatic lipase,” into the peripheral blood stream. Published studies have shown abnormally elevated concentrations of pancreatic lipase in plasma and serum may be indicative of pancreatitis or another whole body inflammatory condition. Pancreatic lipase concentration in the peripheral blood is well accepted as a more reliable method of diagnosis than serum amylase or lipase activities (1,2). There are various sources for both lipase and amylase in the body which makes measuring these analytes an unreliable method for detecting pancreatitis (3). Thus, a pancreatic lipase assay is useful in determining the health of the pancreas; an elevated cPL is suggestive of pancreatitis.

The VetScan cPL Rapid Test employs affinity purified antibodies that bind to canine pancreatic specific lipase to assess its concentration. These purified polyclonal antibodies are bound to colloidal gold particles and use a cross-species double antibody sandwich assay to visualize the presence of pancreatic lipase. Once bound to antibody-coated gold particles, the lipase flows through the strip and is captured by immobilized antibodies on the test strip. The accumulation of the captured gold particle/enzyme complex causes color to become visible on the Test line (T). Signal is further amplified by use of a competitive antibody calibration scheme employed on the Control line (C). The darkness of the lines is quantified by densitometric analysis in the VetScan VUE. The darkness of the test and control line correlate predictably with the concentration of pancreatic lipase in the sample. A Control Line (C) will always appear whether the sample is high or low. A Test line (T) may appear even in normal or healthy dogs – the presence of a test line is not necessarily indicative of abnormal levels of cPL. This test cannot be read visually – it must be read with a VetScan VUE.

INSTRUCTIONS FOR USE

- This test is for the immunological detection of canine pancreatic lipase in canine plasma or serum. **This test is not calibrated for use with whole blood.**
- Samples must be at room temperature (15-30 °C/59-86 °F) before running the test.
- Serum or plasma, fresh, or stored refrigerated at 2-8 °C (35-46 °F) for up to one week may be used.
- For longer storage, serum or plasma, may be frozen (-20 °C/-4 °F or colder). Frozen samples must be thawed and centrifuged at > 1600g to remove any particulate material before use.
- Excessive hemolysis may obscure the results and will result in an error reported by the VetScan VUE when attempting to read the test. Icteric or lipemic samples will not affect test results.
- EDTA, sodium and lithium heparin or ACD in plasma will not affect the results

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Do not remove the Test Device from the pouch until ready for use.
- The Test Device must be used as soon as possible after removing from the pouch and within a maximum of 15 minutes.
- For veterinary use only.
- Do not use the components after expiration date.
- The Test Device should be in a horizontal position, avoid tilting when inserting into the VetScan VUE.
- Use a separate transfer pipette for each test.
- The chase buffer is not interchangeable from lot to lot.
- Do not use a Test Device from a pouch that appears tampered with, torn or damaged.
- Do not use a Test Device if it appears cracked, broken, or otherwise damaged.
- The kit components must not be frozen.
- Important: Results must be interpreted by the VetScan VUE. Refer to VetScan VUE user instructions. DO NOT ATTEMPT TO READ THE TEST VISUALLY.**

STORAGE

- The test devices and chase buffer can be stored at room temperature or refrigerated (2-30°C/35-86°F) but should never be frozen.
- Test devices and chase buffers are stable until expiration when stored at recommended temperatures.

KIT COMPONENTS

- Test Devices
- Chase Buffer Bottle
- Transfer Pipettes
- Instructions for Use

TEST PROCEDURE

- Remove the Test Device from the protective pouch and place on a flat surface. Label the Test Device with the patient I.D. or control identification. Only use the provided white space for this purpose. Do not cover up barcodes or the test label.
- Using the Transfer Pipette provided, hold the pipette vertically and dispense one drop of sample (serum or plasma) into the sample well.
- Hold the Chase Buffer Bottle vertically, add 3 drops of the chase buffer into the sample well.
- Insert cassette into the VetScan VUE and initiate a Timed Scan; Results will be sent electronically to the VetScan VUE app. **DO NOT** read results visually.

INTERPRETATION OF TEST RESULTS

Test results must be read by the VetScan VUE. The test cannot be interpreted visually.

The VUE will display the pancreatic lipase serum concentration in micrograms per liter. Results < 200µg/L are considered normal and within the reference range. Results from 200µg/L to 400µg/L are abnormal and may be indicative of pancreatitis. Patients should be re-evaluated in 2-3 weeks if possible. Results higher than 400µg/L are consistent with pancreatitis.

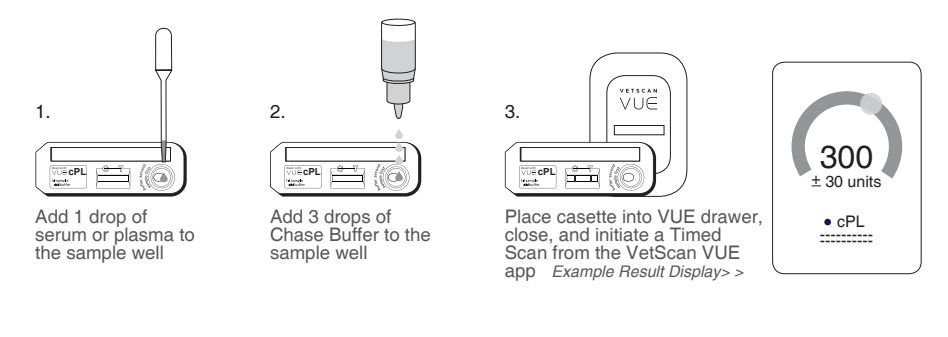
The range indicated on the visual display encompasses one standard deviation above and below the calculated value. Each individual rapid test is subject to variability and the results should be considered with this in mind.

Invalid Results

Results scanned more than 15 minutes after addition of the chase buffer are not diagnostic and should be ignored.

Damage to the cassette or debris on the reading window will interfere with reading of the device. This will likely result in an error and no result given. If any of these things are observed the sample should be re-run on another test device.

This test can only indicate the concentration of pancreatic lipase. It cannot diagnose disease. All results should be considered in the context of all available clinical data. Any treatment administered to a patient should be subject to conclusions drawn from all clinical findings. It is possible a patient may have concurrent disease.



REFERENCES

- McCord, K. (2012). “A multi-institutional study evaluating the diagnostic utility of the spec cPLTM and SNAP® cPLTM in clinical acute pancreatitis in 84 dogs.” J Vet Intern Med 26(4); pp. 888-96.
- Steiner, J. and Newman, S. (2008). “Sensitivity of Serum Markers for Pancreatitis in Dogs with Macroscopic Evidence of Pancreatitis.” Veterinary Therapeutics Winter 9.4; pp. 263-73
- Steiner, J. (2017). “Chapter 290: Pancreatitis: Diagnosis and Treatment” in Ettinger, S., Feldman, E., Cote, E. ed. Textbook of Veterinary Internal Medicine Expert Consult, 8th ed. 2 vols. Saunders, pp. 1684

■ Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 USA | +1 800 822 2947 | www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim, Germany | +49 6155 780 210
For patent information, see www.abaxis.com/about_us/patents

Learn more about all of our products and services at www.abaxis.com
Abaxis and VetScan are registered trademarks of Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

PANCREÁTICA CANINA ESPAÑOL



La prueba rápida VetScan cPL es una prueba rápida que debe interpretar el dispositivo VetScan VUE para la determinación semicuantitativa de los niveles de lipasa específica del páncreas en **las muestras caninas de plasma o suero**.

INTRODUCCIÓN

La pancreatitis en los perros es una enfermedad dolorosa y potencialmente letal que puede ser difícil de diagnosticar debido a signos no específicos de la enfermedad que también están presentes en muchas otras enfermedades.

Entre los signos de la pancreatitis, se incluyen:

- Fiebre
- Vómitos
- Diarrea
- Anorexia
- Deshidratación
- Letarjia
- Inquietud
- Depresión
- Dolor abdominal
- Frecuencia cardíaca elevada
- Dificultad respiratoria

La inflamación del páncreas puede interrumpir el flujo de enzimas en el tracto digestivo y estas enzimas pueden filtrarse del páncreas a la cavidad abdominal provocando molestias graves. Las enzimas pueden empezar a descomponer la grasa y las proteínas en el páncreas y también afectar a los órganos cercanos, como el hígado o los riñones. La pancreatitis puede progresar rápidamente en los perros si no se reconoce y se trata con prontitud. Con un tratamiento a tiempo y supervisión, la enfermedad puede curarse sin daños duraderos en los órganos.

La inflamación del páncreas conlleva la filtración de una sustancia, la “lipasa pancreática”, al torrente sanguíneo periférico. Los estudios publicados han demostrado que las concentraciones anormalmente elevadas de lipasa pancreática en el plasma y el suero pueden indicar pancreatitis u otra enfermedad inflamatoria de todo el organismo. La concentración de lipasa pancreática en la sangre periférica está bien aceptada como el método más fiable de diagnóstico en comparación con las actividades séricas de lipasa o amilasa (1,2). Existen varias fuentes de lipasa y amilasa en el organismo, lo que hace que la medición de estos análisis sea un método poco fiable para detectar la pancreatitis (3). Por tanto, el análisis de la lipasa pancreática resulta útil para determinar la salud del páncreas; un cPL elevado indica pancreatitis.

La prueba rápida VetScan cPL utiliza anticuerpos purificados por afinidad que se unen a la lipasa específica pancreática canina para evaluar su concentración. Estos anticuerpos policlonales purificados se unen a las partículas de oro coloidal y utilizan el análisis de sandwich de anticuerpo doble entre especies para visualizar la presencia de lipasa pancreática. Una vez unida a las partículas de oro recubiertas de anticuerpos, la lipasa fluye por la tira y los anticuerpos inmovilizados en la tira de la prueba la capturan. La acumulación del complejo capturado enzima/partícula de oro provoca que el color se vuelva visible en la línea de la prueba (T). La señal se amplifica mediante el uso de un esquema competitivo de calibración de anticuerpos utilizado en la línea de control (C). La oscuridad de las líneas se cuantifica mediante el análisis densitométrico en el dispositivo VetScan VUE. De manera previsible, la oscuridad de la prueba y la línea de control se correlacionan con la concentración de lipasa pancreática de la muestra. La línea de control (C) siempre aparecerá con independencia de que el valor de la muestra sea alto o bajo. La línea de la prueba (T) puede aparecer incluso en perros normales o sanos; la presencia de una línea de prueba no es necesariamente una indicación de niveles anómalos de cPL. Esta prueba no puede leerse de forma visual; debe leerse con un dispositivo VetScan VUE.

INSTRUCCIONES DE USO

- Esta prueba está indicada para la detección inmunológica de la lipasa pancreática canina en el plasma o suero caninos. **Esta prueba no está calibrada para su uso con sangre completa.**
- Las muestras deben estar a temperatura ambiente (15-30 °C/59-86 °F) antes de realizar la prueba.
- El suero o plasma, fresco o almacenado refrigerado a 2-8 °C (35-46 °F) puede utilizarse durante una semana como máximo.
- Para un almacenamiento más prolongado, el suero o el plasma deberán congelarse (a -20 °C/-4 °F como mínimo). Las muestras congeladas deben descongelarse y centrifugarse a >1600 g para eliminar cualquier material particulado antes del uso.
- Una hemólisis excesiva puede oscurecer los resultados y conllevará una lectura incorrecta del dispositivo VetScan VUE cuando se intente leer la prueba. Las muestras ictericas o lipémicas no afectarán a los resultados de las pruebas.
- El EDTA, la heparina de sodio y de litio o la ACD en plasma no afectarán a los resultados.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- No extraiga el dispositivo de pruebas de la bolsa hasta que esté listo para usarlo.
- El dispositivo de pruebas deberá utilizarse tan pronto como sea posible tras extraerlo de la bolsa y en un plazo máximo de 15 minutos.
- Solo para uso veterinario.
- No utilice los componentes después de la fecha de caducidad.
- El dispositivo de pruebas deberá colocarse en posición horizontal y se deberá evitar su inclinación al insertarlo en el sistema VetScan VUE.
- Utilice una pipeta de transferencia independiente para cada prueba.
- El tampón de detección no se puede intercambiar de un lote a otro.
- No utilice un dispositivo de pruebas de una bolsa que parezca alterada, rasgada o dañada.
- No utilice un dispositivo de pruebas si parece agrietado, roto o dañado de cualquier forma.
- Los componentes del kit no deben congelarse.
- Importante: los resultados debe interpretarlos el dispositivo VetScan VUE. Consulte las instrucciones del usuario del dispositivo VetScan VUE. NO INTENTE REALIZAR UNA LECTURA DE LA PRUEBA DE FORMA VISUAL.**

ALMACENAMIENTO

- Los dispositivos de pruebas y el tampón de detección pueden almacenarse a temperatura ambiente o refrigerados (2-30 °C/35-86 °F), pero nunca deben congelarse.
- Los dispositivos de pruebas y los tampones de detección son estables hasta su fecha de caducidad, siempre que se almacenen a las temperaturas recomendadas.

COMPONENTES DEL KIT

- Dispositivos de pruebas
- Botella de tampón de detección
- Pipetas de transferencia
- Instrucciones de uso

PROCEDIMIENTO DE LA PRUEBA

- Extraiga el dispositivo de pruebas de la bolsa de protección y colóquelo sobre una superficie plana. Etiquete el dispositivo de pruebas con la identificación del paciente o una identificación de control. Utilice únicamente el espacio blanco que se proporciona para este fin. No cubra los códigos de barras ni la etiqueta de la prueba.
- Con la pipeta de transferencia que se proporciona, sostenga la pipeta en posición vertical y dispense una gota de muestra (suero o plasma) en el pocillo de la muestra.
- Sosteniendo la botella de tampón de detección en posición vertical, añada 3 gotas al pocillo de la muestra.
- Inserte el casete en el dispositivo VetScan VUE e inicie un barrido cronometrado. Los resultados se enviarán electrónicamente a la aplicación VetScan VUE. **NO** lea una lectura de los resultados de forma visual.

INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS DE LA PRUEBA

Los resultados de la prueba deben leerse en el dispositivo VetScan VUE. La prueba no puede interpretarse visualmente.

El dispositivo VUE mostrará la concentración sérica de lipasa pancreática en microgramos por litro. Los resultados <200 µg/l se consideran normales y dentro del intervalo de referencia. Los resultados de 200 µg/l a 400 µg/l son anómalos y pueden indicar pancreatitis. Los pacientes deberán volver a evaluarse en 2-3 semanas si es posible. Los resultados de más de 400 µg/l se corresponden con la pancreatitis.

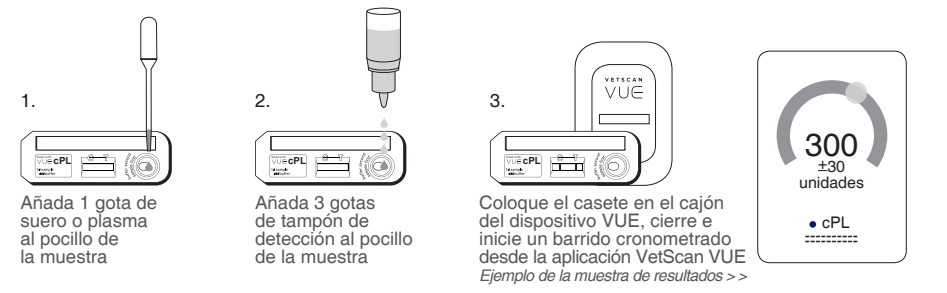
En el intervalo indicado en la pantalla visual, se incluye una desviación estándar por encima y por debajo del valor calculado. Cada prueba rápida individual está sujeta a la variabilidad y los resultados deberán considerarse teniendo esto en cuenta.

Resultados no válidos

Los resultados escaneados más de 15 minutos después de la adición del tampón de detección no son diagnósticos y no se deben tener en cuenta.

Los daños en el casete o los residuos en la ventana de lectura afectan a la lectura del dispositivo, y es probable que se produzca un error y que no aparezcan resultados. Dado el caso, deberá volver a realizar la prueba de la muestra en otro dispositivo de pruebas.

Esta prueba solo indica la concentración de la lipasa pancreática. No puede diagnosticar la enfermedad. Todos los resultados deberán considerarse teniendo en cuenta todos los datos clínicos disponibles. Cualquier tratamiento administrado a un perro estará sujeto a las conclusiones derivadas de todos los resultados clínicos. Es posible que el perro tenga una enfermedad concurrente.



REFERENCIAS

- McCord, K. (2012). “A multi-institutional study evaluating the diagnostic utility of the spec cPLTM and SNAP® cPLTM in clinical acute pancreatitis in 84 dogs.” J Vet Intern Med 26(4); págs. 888-96.
- Steiner, J. and Newman, S. (2008). “Sensitivity of Serum Markers for Pancreatitis in Dogs with Macroscopic Evidence of Pancreatitis.” Veterinary Therapeutics Winter 9.4; págs. 263-73
- Steiner, J. (2017). “Chapter 290: Pancreatitis: Diagnosis and Treatment” in Ettinger, S., Feldman, E., Cote, E. ed. Textbook of Veterinary Internal Medicine Expert Consult, 8.ª ed. 2 vols. Saunders, pág. 1684

■ Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 (Estados Unidos) | +1 800 822 2947 | www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim (Alemania) | +49 6155 780 210
Para obtener información sobre patentes, consulte www.abaxis.com/about_us/patents.

Obtenga más información sobre todos nuestros productos y servicios en www.abaxis.com.
Abaxis y VetScan son marcas comerciales registradas de Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

KIT DE TESTE DA LIPASE PANCREÁTICA CANINA PORTUGUÊS



O VetScan cPL Rapid Test é um teste rápido que deve ser interpretado pelo VetScan VUE para a determinação semi-quantitativa dos níveis específicos de lipase pancreática em **amostras de soro ou plasma canino**.

INTRODUÇÃO

A pancreatite nos cães é uma doença dolorosa e potencialmente fatal que pode ser difícil de diagnosticar devido a sinais não específicos igualmente presentes em muitas outras afeções.

Os sinais de pancreatite podem incluir:

- Febre
- Vómitos
- Diarria
- Anorexia
- Desidratação
- Letargia
- Inquietação
- Depressão
- Dor abdominal
- Frequência cardíaca elevada
- Dificuldades respiratórias

A inflamação do pâncreas pode perturbar o fluxo de enzimas para o trato digestivo e estas podem sair para o exterior do mesmo e para a cavidade abdominal causando um grave desconforto. As enzimas podem começar a decompor as gorduras e proteínas no pâncreas e podem também afetar os órgãos mais próximos, tais como o fígado e os rins. Se não for diagnosticada atempadamente e tratada de forma rápida, a pancreatite pode progredir rapidamente nos cães. Com tratamento e monitorização atempados, a doença pode ser curada sem danos duradouros para os órgãos.

A inflamação do pâncreas conduz à fuga de uma substância, conhecida por “lipase pancreática”, para a corrente sanguínea periférica. Estudos publicados têm demonstrado que concentrações involuntarem elevadas de lipase pancreática no plasma e soro podem ser indicativas de pancreatite ou de outra condição inflamatória geral. A concentração de lipase pancreática no sangue periférico é bem aceite como um método mais fiável de diagnóstico do que as atividades de amilase e lipase do soro (1,2). Existem várias fontes tanto de lipase como de amilase no corpo o que faz com que a medição destas substâncias constitua um método pouco fiável de deteção de pancreatite (3). Assim, o ensaio da lipase pancreática é útil para determinar a saúde do pâncreas, um cPL elevado é sugestivo de pancreatite.

O VetScan cPL Rapid Test emprega anticorpos de afinidade purificados que se ligam à lipase canina específica do pâncreas para avaliar a sua concentração. Estes anticorpos policlonais purificados estão ligados a partículas de ouro coloidal e usam um ensaio tipo “sanduíche” de anticorpos duplos trans-especies para visualizar a presença de lipase pancreática. Uma vez ligada às partículas de anticorpos revestidas a ouro, a lipase flui através da tira e é capturada pelos anticorpos imobilizados na tira de teste. A acumulação de complexo enzimatíco/partículas de ouro capturadas leva a que a cor se torne visível na linha de teste (T). O sinal é ainda mais amplificado com a utilização de um esquema de calibrção de anticorpos competitivos usados na linha de controlo (C). A escuridão das linhas é quantificada pela análise densitométrica no VetScan VUE. A escuridão das linhas de teste e de controlo correlaciona-se de forma previsível com a concentração de lipase pancreática na amostra. Uma linha de controlo (C) irá sempre surgir quer a concentração da amostra seja alta ou baixa. A linha de teste (T) pode até aparecer em cães normais e saudáveis – a presença de uma linha de teste não é necessariamente indicativa de níveis anormais de cPL. Este teste não pode ser lido visualmente – tem de ser lido com um VetScan VUE.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Este teste destina-se à deteção imunológica da lipase pancreática canina em plasma ou soro canino. **Este teste não se encontra calibrado para utilização em sangue total.**
- As amostras têm de estar à temperatura ambiente (15-30 °C/59-86 °F) antes da realização do teste.
- Pode usar-se soro ou plasma, fresco, ou armazenado em local refrigerado a 2-8 °C (35-46 °F) por um período de até uma semana.
- Para períodos de armazenamento mais prolongados, pode congelar-se o soro ou o plasma (-20 °C/-4 °F ou menos). As amostras têm de ser descongeladas e centrifugadas a > 1600 g de forma a remover qualquer partícula antes da sua utilização.
- Uma hemólise excessiva pode obscurecer os resultados e resultar num erro comunicado pelo VetScan VUE ao tentar efetuar a leitura do teste. Amostras ictericas ou lipémicas não afetarão os resultados do teste.
- A presença de EDTA, sódio e heparina de lítio ou ACD não afetarão os resultados.

PRECAUÇÕES E RECOMENDAÇÕES

- Não remova o dispositivo de teste da bolsa até que esteja pronto para o utilizar.
- O dispositivo de teste tem de ser utilizado tão rápido quanto possível após ser removido da bolsa e num prazo máximo de 15 minutos.
- Apenas para uso veterinário.
- Não utilize os componentes após a data de validade expirar.
- O dispositivo de teste deve permanecer na posição horizontal, e não deve ser inclinado ao ser inserido no VetScan VUE.
- Use uma pipeta de transferência individual para cada teste.
- O tampão de deteção não é permutável de lote para lote.
- Não utilize o dispositivo de teste de uma bolsa que aparente ter sido adulterada, rasgada ou danificada.
- Não utilize um dispositivo de teste se o mesmo aparentar estar partido, com fissuras ou danificado de qualquer outra forma.
- Os componentes do kit não podem ser congelados.
- Importante: Os resultados têm de ser interpretados pelo VetScan VUE. Consulte as instruções de utilização do VetScan VUE. NÃO TENHA O TESTE VISUALMENTE.**

ARMAZENAMENTO

- Os dispositivos de teste e o tampão de deteção podem ser armazenados à temperatura ambiente ou refrigerados (2-30 °C/35-86 °F) mas nunca congelados.
- Os dispositivos de teste e tampões de deteção permanecem estáveis até a data de validade desde que armazenados às temperaturas recomendadas.

COMPONENTES DO KIT

- Dispositivos de teste
- Frasco de tampão de deteção
- Pipetas de transferência
- Instruções de utilização

PROCEDIMENTO DE TESTE

- Retire o dispositivo de teste da bolsa protetora e coloque-o sobre uma superfície plana. Identifique o dispositivo de teste com uma ID do doente ou identificação de controlo. Utilize apenas o espaço em branco fornecido para o feito. Não cubra os códigos de barras ou a etiqueta do teste.
- Usando a pipeta de transferência fornecida, segure a pipeta fornecida verticalmente e deixe cair uma gota da amostra (soro ou plasma) no poço de amostras.
- Segurando o frasco do tampão de deteção, adicione 3 gotas do mesmo no poço de amostras.
- Insira a casete n VetScan VUE e inicie uma verificação temporizada; os resultados serão enviados eletronicamente para a aplicação VetScan VUE. **NÃO** leia os resultados visualmente.

INTERPRETAÇÃO DOS RESULTADOS DE TESTE

Os resultados do teste têm de ser lidos pelo VetScan VUE. O teste não pode ser interpretado visualmente. O VUE irá exibir a concentração sérica de lipase pancreática em microgramas por litro. Resultados < 200 µg/L são considerados normais e dentro dos limites de referência. Resultados de 200 µg/L a 400 µg/L são anómalos e poderão ser indicativos de pancreatite. Os doentes devem ser reavaliados no espaço de 2 a 3 semanas, se possível. Resultados superiores a 400 µg/L são consistentes com um quadro de pancreatite.

Os limites indicados no ecrã visual englobam um desvio padrão acima e abaixo do valor calculado. Cada teste rápido individual está sujeito a variações e os resultados devem ser considerados tento isto em mente.

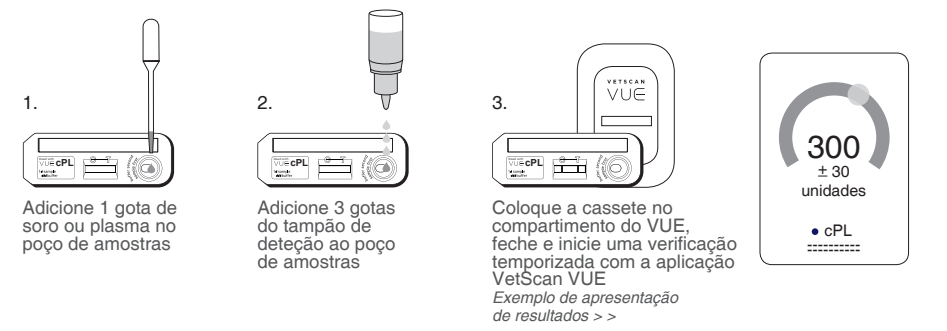
Resultados inválidos

Resultados verificados mais de 15 minutos após a adição do tampão de deteção não são diagnósticos e devem ser ignorados.

Danos na casete ou detritos na janela de leitura irão interferir com a leitura do dispositivo. Eventualmente, isto poderá resultar em erros e não apresentação de resultados. Se qualquer destas situações for observada, deve voltar a fazer-se a leitura da amostra noutro dispositivo de teste.

Este teste apenas pode indicar a concentração de lipase pancreática. Não é possível diagnosticar a doença.

Todos os resultados devem ser considerados no contexto de todos os dados clínicos disponíveis. Qualquer tratamento administrado a um doente deve ser sujeito a conclusões obtidas a partir de todas as descobertas clínicas. É possível que um doente tenha doenças concorrentes.



REFERÊNCIAS

- McCord, K. (2012). “A multi-institutional study evaluating the diagnostic utility of the spec cPLTM and SNAP® cPLTM in clinical acute pancreatitis in 84 dogs.” J Vet Intern Med 26(4); págs. 888-96.
- Steiner, J. and Newman, S. (2008). “Sensitivity of Serum Markers for Pancreatitis in Dogs with Macroscopic Evidence of Pancreatitis.” Veterinary Therapeutics Winter 9.4; págs. 263-73
- Steiner, J. (2017). “Chapter 290: Pancreatitis: Diagnosis and Treatment” in Ettinger, S., Feldman, E., Cote, E. ed. Textbook of Veterinary Internal Medicine Expert Consult, 8th ed. 2 vols. Saunders, pp. 1684

■ Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 EUA | +1 800 822 2947 | www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim, Alemanha | +49 6155 780 210
Para informaçoês relativas à patente, visite www.abaxis.com/about_us/patents

Saiba mais sobre os nossos produtos e serviços em www.abaxis.com.
Abaxis e VetScan são marcas comerciais registadas da Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

PER IL PANCREAS CANINO ITALIANO



VetScan cPL Rapid Test è un test rapido, da interpretare mediante dispositivo VetScan VUE, per la determinazione semiquantitativa dei livelli di lipasi specifica per il pancreas in **campioni di siero o plasma canino**.

INTRODUZIONE

La pancreatite nei cani è una malattia dolorosa e potenzialmente fatale, che può essere difficile da diagnosticare a causa della specificità dei segni della malattia, comuni anche a molti altri disturbi. I segni della pancreatite possono includere:

- Febbre
- Vomito
- Diarrea
- Anoressia
- Letirazione
- Letargia
- Irrequietezza
- Depressione
- Dolore addominale
- Aumento del battito cardiaco
- Distress respiratorio

L’infiammazione del pancreas può interrompere il flusso degli enzimi nel tratto digestivo e questi enzimi possono fuoriuscire dal pancreas e riversarsi nella cavità addominale, causando gravi disagi. Gli enzimi possono avviare il processo di demolizione dei grassi e delle proteine nel pancreas e colpire anche gli organi vicini, come fegato e reni. Se non viene riconosciuta e trattata rapidamente, nei cani la pancreatite può avere una progressione rapida. Mediante trattamento e monitoraggio tempestivi, è possibile curare la malattia prima che danneggi gli organi in maniera duratura.

L’infiammazione del pancreas porta a perdite di una sostanza denominata “lipasi pancreatica” nel flusso sanguigno periferico. Gli studi pubblicati hanno dimostrato che concentrazioni anormalmente elevate di lipasi pancreatica nel plasma e nel siero possono essere indicative di pancreatite o di un’altra condizione infiammatoria che riguarda tutto l’organismo. La determinazione della concentrazione di lipasi pancreatica nel sangue periferico è considerato un metodo di diagnosi più affidabile rispetto alle attività di controllo dei livelli dell’amilasi e della lipasi nel siero (1,2). Essendo le fonti di lipasi e amilasi dell’organismo numerose, la misurazione di questi analiti rappresenta un metodo inaffidabile per rilevare la pancreatite (3). Pertanto, l’analisi della lipasi pancreatica è utile per determinare la salute del pancreas; una cPL elevata è indicativa di pancreatite.

VetScan cPL Rapid Test si avvale di anticorpi purificati per affinità che si legano alla lipasi specifica per il pancreas canino per valutarne la concentrazione. Questi anticorpi policlonali purificati sono legati a particelle di oro colloidale e si avvalgono di un test a sandwich interspecie a doppio anticorpo per visualizzare la presenza di lipasi pancreatica. Una volta legata alle particelle di oro rivestite di anticorpi, la lipasi scorre attraverso la striscia e viene catturata dagli anticorpi immobilizzati sulla striscia reattiva. L’accumulo del complesso di particelle di oro/enzimi catturati rende visibile il colore sulla riga di test (T). Il segnale viene ulteriormente amplificato mediante l’uso di un sistema di calibrazione ad anticorpo competitivo sulla riga di controllo (C). L’oscurità delle righe è quantificata mediante analisi densitometrica nel dispositivo VetScan VUE. L’oscurità della riga di test e di controllo è prevedibilmente correlata alla concentrazione di lipasi pancreatica nel campione. Una riga di controllo (C) comparirà sempre se il campione presenta livelli alti o bassi. Una riga di test (T) può apparire anche in cani normali o sani; la presenza di una riga di test non è necessariamente indicativa di livelli anormali di cPL. Questo test non può essere interpretato visivamente; deve essere letto con il dispositivo VetScan VUE.

ISTRUZIONI PER L’USO

- Si tratta di un test per la rilevazione immunologica della lipasi specifica per il pancreas canino in campioni di siero o plasma canino. **Questo test non è calibrato per l’uso con sangue intero.**
- I campioni devono essere a temperatura ambiente (15-30 °C/59-86 °F) prima di eseguire il test.
- Può essere utilizzato siero o plasma, fresco o conservato in frigorifero a 2-8°C (35-46°F) per un massimo di una settimana.
- Per periodi di conservazione superiori, il siero o il plasma può essere congelato (-20°C/-4°F o una temperatura inferiore). I campioni congelati devono essere scongelati e centrifugati a > 1.600 g per rimuovere eventuale materiale particolare prima dell’uso.
- Un’emolisi eccessiva può oscurare i risultati e tradursi in un errore riportato dal dispositivo VetScan VUE nella lettura del test. Eventuali campioni itterici o lipemici non influenzano i risultati del test.
- EDTA, eparina di sodio e di litio o ACD nel plasma non influenzano i risultati.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non rimuovere il dispositivo di test dall’astuccio finché non è pronto per l’uso.
- Il dispositivo di test deve essere utilizzato immediatamente dopo l’ostrazione dall’astuccio, entro un massimo di 1

